TERMOMETRO DIGITALE

Congratulazioni per aver scelto il termometro da fronte Joycare JC-138G. Grazie alla tecnologia ad infrarossi, questo termometro è in grado di fornire misurazioni molto precise e allo stesso tempo istantanee.

COME FUNZIONA IL TERMOMETRO AD INFRAROSSI

Il termometro JOYCARE, attraverso i suoi sensori ad infrarossi, rileva il calore del flusso arterioso sulla fronte. La fronte viene irrorata dall'arteria temporale, che porta il sangue dal cuore al cervello;
facendo scorrere la sonda dall'arcata frontale alla tempia, il termometro rileva immediatamente la temperatura corporea in maniera precisa ed affidabile. E' un metodo di misurazione semplice ed efficace, che presenta numerosi vantaggi: è rapido, non invasivo, ideale per essere utilizzato sui bambini, anche nel sonno.

DESTINAZIONE D'USO E NORMA DI RIFERIMENTO

Questo termometro elettrico digitale Joycare JC-138G è un apparecchio per la misurazione della temperatura corporea ad uso clinico ed ospedaliero, oltre che ad uso domestico, ove non sia richiesta la sorveglianza continua da parte di personale medico e paramedico. L'apparecchio può essere utilizzato sulla fronte e deve essere utilizzato seguendo scrupolosamente le istruzioni indicate in questo manuale: ogni uso diverso da quanto prescritto è da considerarsi improprio. E' un prodotto conforme alle seguenti Norme: - EN 60601-1 + A1: + A2: + A13: – Apparecchi elettromedicali. Parte 1: Norme generali per la sicurezza;
- EN 60601-1-2: – Apparecchi elettromedicali. Parte 1: Norme generali per la sicurezza. Parte 2 – Norma collaterale: Compatibilità Elettromagnetica – Prescrizioni e prove; - UNI EN 12470-5: Termometri clinici. Il termometro
ad infrarossi digitale Joycare JC-138G è un dispositivo medico di classe IIa. Classificazione in accordo alla clausola 3.2, sezione 3, regola 10 della Direttiva 93/42/CEE.

INFORMAZIONI GENERALI

La temperatura media varia da persona a persona a seconda del sesso del soggetto, dell'età, e nei diversi momenti della giornata; può andare da un minimo di 35.5°C (95.9°F) fino a 37.8°C (100.4°F).
Consigliamo quindi di effettuare diverse rilevazioni successive quando si è in buono stato di salute, per stabilire qual è l'intervallo entro cui varia la propria temperatura media.

LEGGETE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO

AVVERTENZE

- Usate il prodotto solo per gli scopi per cui è stato concepito
- Per effettuare misurazioni accurate, assicurarsi che la sonda sia integra, pulita e asciutta (vedi manutenzione)
- Evitate di misurare la temperatura per 30 min. dopo aver svolto intensa attività fisica, aver mangiato e aver fatto un bagno.
- Non esponete l'apparecchio a temperature eccessive, ai raggi diretti del sole

e alla polvere.
- Conservate il termometro nella sua custodia .
- Evitate di farlo cadere
- Abbiate cura di seguire le indicazioni per il corretto posizionamento e utilizzo.
- Non aprite o cercate di riparare l'apparecchio da soli: ciò farebbe decadere la garanzia.
- Non smontare il prodotto se non per rimuovere/sostituire la batteria.
- In caso di guasti rivolgersi ad un centro specializzato.
- Non introducete dita o oggetti all'interno della sonda.
- Per pulire l'apparecchio, utilizzate un panno morbido imbevuto di alcool; non utilizzate solventi o detergenti chimici aggressivi.
- Per pulire la sonda utilizzate del cotone imbevuto di alcool.

COME PROCEDERE PER EFFETTUARE LA MISURAZIONE

- Premere il pulsante di accensione: per essere sicuri del corretto funzionamento, al momento dell'accensione controllare che il display visualizzi in sequenza: tutti i segmenti accesi per alcuni secondi, l'ultima temperatura rilevata, poi la scritta Lo °C
- Avvicinate la sonda del termometro al centro della fronte, sotto l'attaccatura dei capelli, facendo attenzione che la sonda non sia completamente a contatto con la pelle (meno di 1 cm di distanza).
- Fate scorrere l'apparecchio verso la tempia con movimento continuo, fino ad arrivare alla tempia tenendo premuto il tasto SCAN.
- La temperatura verrà rilevata in 3-4 secondi e immediatamente visualizzata sul display.

NOTA: Se la fronte dovesse essere asciugata dal sudore oppure lavata, questo potrebbe causare un raffreddamento della pelle e di conseguenza la lettura della temperatura non sarebbe più attendibile.
- Se la temperatura rilevata sembra non essere attendibile o instabile si consiglia di rivolgersi al centro assistenza autorizzato per verificare il corretto funzionamento del prodotto o rivolgersi al proprio medico per un consulto.
- Premere nuovamente il pulsante del termometro per effettuare una nuova misurazione.
- Assicurarsi che la pelle sia ben asciutta e pulita, prima di procedere (la pelle deve essere sempre ben pulita, non bagnata da sudore, acqua ed oli). Seguire attentamente le istruzioni sulla misurazione e muovere delicatamente il termometro sempre in leggero contatto con la pelle.

INDICAZIONI PARTICOLARI

- Il movimento attraverso la fronte è necessario per trovare il punto in cui il livello della temperatura è più alto.
- Leggere con attenzione il manuale d'istruzione prima di procedere alla misurazione.
- In caso di persistente elevata temperatura, rivolgetevi al vostro medico.

AUTOSPEGNIMENTO

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi di non utilizzo.

FUNZIONE MEMORIA

Il termometro mantiene in memoria l'ultima misurazione effettuata. All'accensione del termometro il display visualizza poi l'ultima misurazione rilevata.

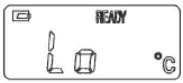
MANUTENZIONE

Pulizia del prodotto

Pulire sempre il termometro prima o dopo averlo utilizzato, con un panno morbido inumidito con acqua o con alcool diluito con acqua. Conservare il prodotto nella custodia di plastica. Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi.

Sostituzione della batteria

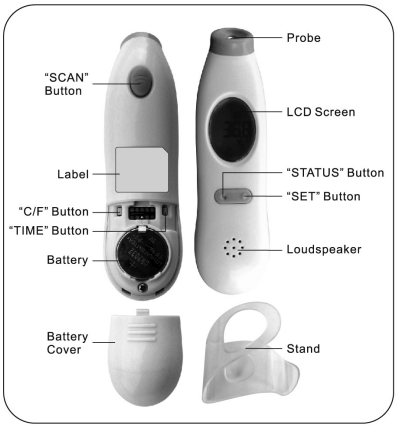
Se il display non visualizza più i dati, oppure i numeri appaiono di colore bluastro, o appare il simbolo di batteria in
significa che è necessario sostituire la batteria.



Lo smaltimento delle batterie, dell'apparecchio, o delle sue parti va eseguito a norma delle leggi vigenti.

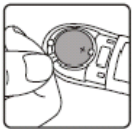
Attenzione: le batterie devono essere sempre posizionate lontano dalla portata dei bambini e lontano da sorgenti di calore.

PARTI DEL PRODOTTO



FUNZIONE MEMORIA
Il termometro mantiene in memoria le ultime 8 misurazioni effettuate. All'accensione del termometro il display visualizza poi l'ultima misurazione rilevata.

Sostituzione della batteria
Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere la pellicola in plastica che isola la batteria dai contatti.



Quando a display compare l'icona di batteria scarica,

Fig. 9.2
procedere alla sostituzione della stessa.

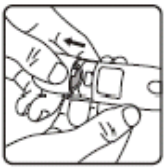


Fig. 9.3

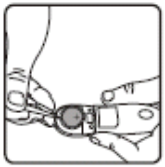


Fig. 9.4

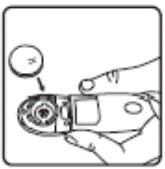


Fig. 9.5

1-Aprire il comparto batterie
2-Rimuovere la vecchia batteria
3-Sostituirla con una nuova batteria CR2032

Descrizione dei simboli

8888	**Display di lettura**
	Misurazione temperatura in funzione
	La temperatura è più alta di 38°C
	Modalità test temperatura fronte
M8	**Memoria temperature**
	Batteria scarica
°E	**Unità di misura temperatura (C° o F°)**
	Funzione orologio
Err	**La temperatura della stanza è superiore ai 40°C o inferiore ai 10°C**
Hi	**La temperatura del corpo rilevata è superiore a 42,9°C**
Lo	**La temperatura del corpo rilevata è inferiore ai 32°C**
	Temperatura stanza

Impostazione dell'ora

1-Premere il tasti TIME una volta per entrare in modalità impostazione ora. Le cifre dell'ora iniziano a lampeggiare.
2-Premere il tasto STATUS per diminuire le cifre e SET per aumentarle
3-Premere ancora TIME per passare all'impostazione dei minuti
4-Premere il tasto STATUS per diminuire le cifre e SET per aumentarle
5-Premere di nuovo TIME per fissare l'impostazione effettuata

UNITA' DI MISURA
Per cambiare l'unità di misura aprire il comparto batterie e spostare il tastino su C° o F° (in base all'unità che si vuole visualizzare a display)

RICHIAMARE LA TEMPERATURA SALVATA
Per ricercare una delle 8 temperature in memoria :
1-Premere il tasto STATUS per selezionare la funzione memoria (compare a display l'apposita icona)

2- Premere il tasto SET per ricercare la memoria che si desidera visualizzare

CARATTERISTICHE TECNICHE
Intervallo di misurazione 34.0 °C ~ 42.0°C
Divisione 0.1°C
Precisione 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C altri intervalli ± 0.3°C;
Visualizzazione icone sul display condizioni normali [da 35.5°C a 37.5°C]
Visualizzazione icone sul display condizioni instabili [da 37.6°C a 37.9°C]
Visualizzazione icone sul display caso di febbre [da 38.0°C a 42.0°C]
Tempo di rilevazione Circa 3 o 4 secondi
Display LCD
Memorie Memoria ultima misurazione
Alimentazione Prodotto alimentato da sorgente
elettrica interna: 1x CR2032
Tipo di sensore Ad infrarossi
Condizioni di utilizzo Temperatura: 10°C ~ +40°C
Umidità: 10 ~ 80%RH
Condizioni di immagazzinamento, Temperatura: -20°C ~ +60°C
trasporto e conservazione Umidità: 10 ~ 95%RH

SIMBOLI

parti applicate di tipo B

Attenzione controllare la documentazione annessa

Il JC-138G risulta conforme a tutte le norme applicabili in base alla direttiva 93/42/CEE
0413

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA COMPATIBILITA ELETTROMAGNETICA DELL'APPARECCHIO.
Questo dispositivo medico necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato secondo le informazioni fornite con i documenti di accompagnamento. Apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del termometro in oggetto.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE- EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE

Il termometro clinico JC-138G è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico JC-138G deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.

TEST DI EMISSIONI	COMPLIANCE	GUIDA ALL'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
EMISSIONI IRRADIATE / CISPR11	Gruppo 1	Il termometro clinico JC-138G utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE- IMMUNITA' ELETTROMAGNETICHE

Il termometro clinico JC-138G è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico JC-138G deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.

TEST DI EMISSIONI	COMPLIANCE	GUIDA ALL'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono coperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere al massimo il 30%.
Campo magnetico IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Il campo magnetico dovrebbe essere quello tipico di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Immunità irradiate IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (per apparecchi che non sono life-equipment)	

Tutte le indicazioni, le specifiche e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e posso essere soggette a variazioni o modifiche senza obbligo di notifica.

SMALTIMENTO

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni."

Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.

Prodotto in CINA da FARMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD. 6/F G BUILDING, NO
14 LIUXIAN 1ST RD, 71 BLOCK, BAOAN DISTRICT, SHENZHEN, CHINA
Rappresentante del Produttore nella UE: VISIOMED FRANCE
111 RUE DE STALINGRAD, 93100 MONTREUIL FRANCE
Commercializzato a marchio JOYCARE, da JOYCARE S.p.A.,
Via Caduti del Lavoro, 40, 60131, Ancona (Italia)

DIGITAL THERMOMETER

HOW THE INFRARED THERMOMETER WORKS

Thanks to its infrared sensors, the Joycare's thermometer detects heat of arterial rush in correspondence of forehead or of auricular canal. Forehead is supplied by temporal artery, which carries blood from heart to brain; if you slide the probe from the arch of forehead to temple, the thermometer will immediately detect body
temperature in a accurate and reliable way. This is an easy and an efficacious way to measure, with numerous advantages: it is rapid, ideal to be used with children, even when they are sleeping.

DESTINATION OF USE AND REFERENCE RULES

This electric digital Joycare's thermometer JC-138G is an instrument to measure body temperature for clinical and hospital use, and moreover for domestic use whenever it is not necessary continuous watch by medical and paramedical staff. The instrument can be used on forehead and it must be used
following scrupulously the indicated instructions in this manual: every use different from that prescribed is illegitimate. This is a product conformable to the following rules: - EN 60601-1: + A1: + A2: + A13: – electro medical devices. Part 1: general rules for security; - EN 60601-1-2: –electro medical devices. Part 1: general rules for security. Part 2 – collateral rule: electromagnetic compatibility – prescriptions and test; - UNI EN 12470-5: clinical thermometers. Part 5: performance of infrared thermometer . Digital infrared thermometer Joycare JC-138G is a medical device of class IIa. Classification according to clause 3.2, section 3, rule 10 of directive 93/42/CEE.

GENERAL INFORMATION

Mean temperature varies from person to person depending on sex, age and different parts of the day. It can go from a minimum of 35.5°C (95.9°F) to 37.8°C (100.4°F). Thereby, when you are in good health, it is suggested to effect different consecutive measurements to state the range of your own mean temperature.

READ ACCURATELY USER MANUAL PRECAUTIONS

- Use the device only with the aim it was built for.
- To do accurate measurements, be sure that the probe is integral, clean and dry (see maintenance).
- Avoid measuring your temperature for at least 30 minutes after having done an intense physical work, having eaten and having had a bath.
- Don't expose the instrument to high temperature, to direct sunbeams and to dust.
- Keep the thermometer in its holder.
- Avoid to knock it off.
- Be careful to follow the instructions for a correct position and use.
- Don't try to open or repair the instrument alone: the guarantee would decay.
- Don't disassemble the instrument, except to remove or substitute the battery.

- In case of breakdown turn to a specialized centre.
- Don't put fingers or objects into the probe.
- To clean the instrument use a soft cloth soared with alcohol; never use aggressive chemicals or detergents.
- To clean the probe use some cotton soared with alcohol.

HOW TO PROCEED TO MEASURE

- Push the switching on button: to be sure of a correct operation, when you switch on the device check that display shows in order: all the segments lighted for few seconds the last temperature detected, then Lo°C
- Bring the thermometer's probe near to forehead in the centre, under the hairline, paying attention the probe not to come completely in contact with skin (distance less than 1 cm)
- Slide the device toward to the temple with a continuous movement, up to the temple.
- The temperature will be detected in 3-4 seconds and display will immediately visualize it.

Note: If you dry or wash your forehead, skin could become cooled. As a result measurement of the temperature could not be reliable anymore. In this case it is suggested to measure through the auricular canal: place the probe in the auricular canal and after 2-3 seconds the thermometer will detect temperature.

- If the detected temperature seems to be not reliable or instable, it is suggested to call the authorized service to check that the device works correctly or call our own doctor for a consulting.
- Push the button again to effect a new measurement.
- Before going on measuring, make sure your skin to be dry and clean (skin must be always clean, not sweaty, not wet of water or oil). Follow the instructions with attention and move delicately the thermometer, in light contact with skin.

PARTICULAR INSTRUCTIONS

- The movement through the forehead is necessary to find the point of the highest temperature.
- Read carefully the instruction manual before using.
- When high temperature persists, turn to our own doctor.

AUTOMATIC SWITCHING OFF

The device switches off automatically when it is not in use for about 60 seconds.

MEMORY FUNCTION

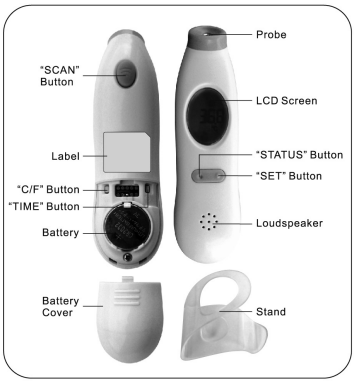
The thermometer keeps in memory the last measurement done

MAINTENANCE

Cleaning the product

Before and after using always clean the thermometer with a soft cloth dampened of water or of alcohol diluted with water. Store the device in its plastic box. Do not dip the device in water or other liquids.

THE PARTS OF THE PRODUCT

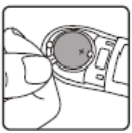


MEMORY FUNCTION

The thermometer stores the previous 8 measurements. The last measurement appears on the display when the thermometer is turned on.

Replacing the battery

Before using the product, remove the plastic film between the battery's poles and the contacts.



Replace the battery when the 'flat battery' icon

Fig. 9.2 appears on the display.

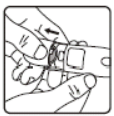


Fig. 9.3

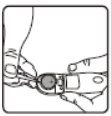


Fig. 9.4

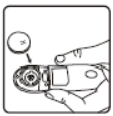


Fig. 9.5

1-Open the battery compartment
2-Remove the old battery
3-Replace with a new CR2032 battery

The symbols and their meanings

8888	**Display**
	Temperature measurement in progress
	Temperature is above 38°C
	Temperature test mode at front
M8	**Temperature memory**
	Flat battery
°E	**Temperature measurement unit (C° or F°)**
	Timer function
Err	**Room temperature is above 40°C or below 10°C**
H,	**Body temperature measurement is above 42.9°C**
Lo	**Body temperature measurement is below 32°C**
	Room temperature

Configuring the time

1-Press the TIME buttons once to enter time configuration mode. The hour digits start flashing.
2-Press the STATUS button to decrease and SET to increase
3-Press TIME again to configure the minutes
4-Press the STATUS button to decrease and SET to increase
5-Press TIME again to confirm configuration

MEASUREMENT UNIT

To change the measurement unit, open the battery compartment and set the small button at C° or F° (depending on which measurement unit you wish to have on the display)

RETRIEVING STORED TEMPERATURES

To retrieve one of the 8 saved temperatures:

1-Press the STATUS button to select the memory function (the memory icon appears on the display)

e SET button to find the saved temperature you require

TECHNICAL FEATURES

Temperature range 34.0 °C ~ 42.0°C
Division 0.1°C
Precision 35.5°C ~ 42.0°C± 0.2°C others ranges ± 0.3°
Icons visualized on the display in normal conditions [from 35.5°C to 37.5°C]
Icons visualized on the display in instable conditions [from 37.6°C to 37.9°C]
Icons visualized on the display in case of fever [from 38.0°C to 42.0°C]
Detection time About 3-4 seconds
Display LCD
Memories Last measurement
Power source Internal electric source: 1 X CR2032
Kind of sensor Infrared
Using conditions Temperature: +10°C ~ 40°C
humidity 10 ~ 80%RH
Transport and storage conditions Temperature: -20°C ~ 60°C
humidity 10 ~ 95%RH

INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

This medical device needs special care as far as electromagnetic compatibility is concerned. It must be installed and used in compliance with the information given in the accompanying documents. Portable and mobile radiocommunication appliances may affect the operation of the thermometer.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The clinical thermometer JC-138G can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer JC-138G must make sure that the device is used in said environment.

EMISSION TEST	COMPLIANCE	GUIDE TO THE ELECTRO-MAGNETIC ENVIRONMENT
IRRADIATED EMISSIONS / CISPR11	Group 1	The clinical thermometer JC-138G uses RF energy for its internal operation only. Consequently its RF emissions are very low and cause no interference close to electronic appliances.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The clinical thermometer JC-138G can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer JC-138G must make sure that the device is used in said environment.

EMISSION TEST	COMPLIANCE	GUIDE TO THE ELECTRO-MAGNETIC ENVIRONMENT
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono coperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere al massimo il 30%.
Campo magnetico IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Il campo magnetico dovrebbe essere quello tipico di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Immunità irradiate IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (per apparecchi che non sono life-equipment)	

All the indications, specifications and drawings are based on the latest information available when this manual was printed. They can be subject to variations or changes with no notice required.

Consult attached documentation

Applied parts type B

JC-138G is conformable to all applicable rules in accordance to directive 93/42/CEE

DISPOSAL

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separatelycollected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted.
The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.

Produced in CHINA by FARMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD. 6/F G BUILDING, NO 14 LIUXIAN 1ST RD, 71 BLOCK, BAOAN DISTRICT, SHENZHEN, CHINA
Manufacturer Legal representative in UE : VISIOMED FRANCE
111 RUE DE STALINGRAD, 93100 MONTREUIL FRANCE
Distribuited with Joycare brand by JOYCARE S.p.A.,
Via Caduti del Lavoro, 40, 60131, Ancona (Italia)

THÉRMOMÈTRE DIGITAL

FONCTIONNEMENT DU THERMOMÈTRE AUX INFRAROUGES.

Á travers ses senseures aux infrarouges, le thermomètre JOYCARE relève la chaleur du flux artériel sur le front. Le front est mouillé par l'artère temporale qui conduit le sang au cerveau; en faisant glisser la sonde de l'arcade frontale à la tempe, le thermomètre relève immédiatement la température corporelle précise et sûre. C'est une méthode de mesurage très simple et efficace qui présente beaucoup d'avantages: il est rapide, il n'est pas ravageur et il est idéal pour les enfants aussi pendant le sommeil.

AFFECTATION ET NORME DE RÉFÉRENCE

Ce thermomètre électrique digital Joycare JC-138G est un appareil qui mesure la température corporelle à usage clinique et hospitalier, en plus à usage familier, si on n'exige pas la surveillance du personnel médical et paramédical. L'appareil peut être utilisé sur le front en suivant scrupuleusement les instructions indiquées dans ce manuel: utiliser l'appareil exclusivement pour les emplois prescrits, des autres emplois seraient impropres. C'est un produit conforme aux suivantes normes: EN 60601- 1: + A1: + A2:
+ A13: - Appareils électromédicaux. Partie 1: Normes générales pour la sûreté: - EN 60601- 1-2: - Appareils électromédicaux. Partie 1: Normes générales pour la sûreté. Partie 2- Norme collatérale: Compatibilité Électromagnétique- Prescriptions et examens; - UNI EN 12470- 5: Thermomètres cliniques. Partie 5:
Prestations des thermomètres aux infrarouges. Le thermomètre aux infrarouges digital Joycare JC-138G est un dispositif médical de la classe IIa. Classification en accord à la clause 3.2, section 3, règle 10 de la Directive 93/42/CEE.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La température moyenne change de personne à personne selon le sexe du sujet, de l'âge et selon les différents moments de la journée; elle peut aller d'un minimum de 35,5°C (95.9°F) jusqu'à 37.8°C (100.4°F).

On conseille d'effectuer des différents relevés successifs quand on est en bonne santé de façon d'établir dans quel intervalle la température moyenne change.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'EMPLOI PRÉCAUTIONS

- Utilisez le produit que pour les emplois dont il a été creé.
- Pour effectuer des scrupuleux mesurages, s'assurer que la sonde soit intégrale, propre et bien sèche (voir entretien).
- Attendez 30 minutes pour mesurer la température si vous avez fait une activité physique, si vous avez mangé ou si vous avez fait un bain.
- N'exposez pas l'appareil à des températures excessives, aux rayons du soleil ou à la poussière.
- Gardez le thermomètre dans son étui.
- Évitez de le faire tomber.
- Suivez bien les instructions pour un correct emploi et positionnement.
- N'ouvrez pas et ne réparez pas seuls l'appareil; la garantie pourrait déchoir.

- Démontez le produit que pour déplacer/ou remplacer la batterie.
- En cas d'endommagements adressez-vous à un centre spécialisé.
- N'introduisez pas les doigts ou des objets à l'intérieur de la sonde.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un linge humide imprégné d'alcool; n'utilisez pas des détergents abrasifs ou chimiques agressifs.
- Pour nettoyer la sonde, utilisez du coton imprégné d'alcool.

COMMENT PROCÉDER POUR EFFECTUER LE MESURAGE

- Appuyer le bouton d'allumage: pour être sûrs d'un correct fonctionnement, au moment de l'allumage, contrôler que le display visualise en séquence: tous les segments allumés pour quelques secondes, la dernière température relevée et puis l'écriteau Lo°C
- Approchez la sonde du thermomètre au centre du front, au-dessous de l'attache des cheveux, en faisant attention que la sonde ne soit pas complètement en contact avec la peau (moins d'1 cm de distance).
- Faites glisser l'appareil vers la tempe avec un mouvement continu jusqu'à arriver à la tempe.
- La température sera relevée en 3-4 secondes et elle sera immédiatement visualisée sur le display.

Note: Si le front est lavé ou essuyé de la sueur, cela causerait un refroidissement de la peau et de conséquence la lecture de la température ne serait plus croyable.

Si la température relevée paraît instable ou peu croyable, on conseille de s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour vérifier le correct fonctionnement du produit ou de s'adresser au propre médecin pour une consultation.

Appuyer de nouveau la touche du thermomètre pour effectuer un nouveau mesurage. Avant de procéder (la peau doit être toujours propre et pas mouillée de sueur, d'eau ou d'huile), s'assurer que la peau soit bien sèche et propre.

INDICATIONS PARTICULIÈRES

- Le mouvement sur le front est nécessaire pour trouver le point où le niveau de la température est plus élevé.
- Lire attentivement le manuel des instructions avant de procéder au mesurage.
- En cas d'une haute persistante température, adressez-vous à un médecin.

AUTO-EXTINCTION

L'appareil s'éteint automatiquement après 60 secondes après la fin de son emploi.

FONCTION DE LA MÉMOIRE

Le thermomètre maintient la mémoire du dernier mesurage effectué. Dès l'allumage du thermomètre, le display visualise et ensuite le dernier mesurage relevé.

ENTRETIEN

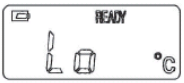
Nettoyage du produit

Nettoyer toujours le thermomètre avant ou après l'avoir utilisé, avec un linge

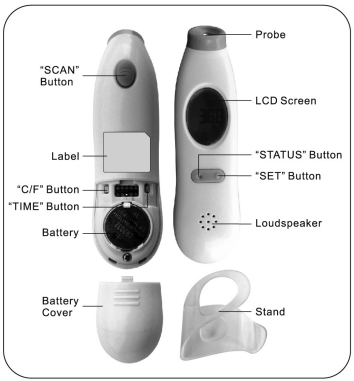
humide d'eau ou d'alcool dilué avec de l'eau. Garder le produit dans l'étui en plastique. Ne pas immerger le produit dans de l'eau ou dans des autres liquides.

Remplacement de la batterie

Si le display ne visualise plus les données, ou si les numéros apparaissent avec une couleur bleu foncé ou si le symbole de la batterie apparaît avec la il signifie qu'il faut remplacer la batterie.



PIÈCES DU PRODUIT

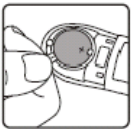


FONCTION MÉMOIRE

Le thermomètre maintient en mémoire les 8 dernières mesures effectuées. À l'allumage du thermomètre, l'écran affiche la dernière mesure relevée.

Remplacement de la batterie

Avant d'utliser le produit, enlever le film en plastique qui isole la batterie des contacts.



Lorsque l'écran affiche l'icône de la batterie,

Fig. 9.2 vous pouvez la

remplacer.

Fig. 9.3

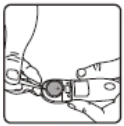


Fig. 9.4

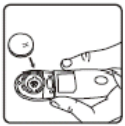


Fig. 9.5

1-Ouvrir le compartiment des piles
2-Enlever la pile usée
3-La remplacer avec une nouvelle pile CR2032

Description des symboles

8888	**Affichage de lecture**
	Mesure de la température en fonction
	La température est supérieure à 38ºC
	Mode de test de la température avant
M8	**Mémoire de la température**
	Batterie faible
°E	**Unité de mesure de la température (C° OU F°)**
	Fonction réveil
Err	**La température ambiante est supérieure à 40ºC ou inférieure à 10ºC**
H,	**La température relevée du corps est supérieure à 42,9 ºC**
Lo	**La température relevée du corps est supérieure à 32 ºC**
	Température ambiante

Réglage de l'heure

1-Appuyer sur la touche TIME une fois pour entrer en mode réglage de l'heure. Les chiffres de l'heure commencent à clignoter.
2-Appuyer sur la touche STATUS pour diminuer les chiffres et SET pour les 'augmenter
3-Appuyer à nouveau sur TIME pour passer au réglage des minutes
4-Appuyer sur la touche STATUS pour diminuer les chiffres et SET pour les augmenter
5-Appuyer à nouveau sur TIME pour fixer le réglage effectué

UNITÉ DE MESURE
Pour changer l'unité de mesure, ouvrir le compartiment des piles et appuyer sur la touche ºC ou ºF (en fonction de l'unité que vous souhaitez visualiser à l'écran)

RAPPEL DE LA TEMPÉRATURE ENREGISTRÉE
Pour rechercher l'une des 8 températures dans la mémoire :
1-Appuyer sur la touche STATUS pour sélectionner la fonction mémoire (apparaît l'écran pour afficher l'icône)

2-Appuyer sur la touche SET pour rechercher la mémoire que vous souhaitez visualiser

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Intervalle du mesurage 34.0°C ˜ 42.0°C
Division 0.1 °C
Précision 35.5 ~42.0°C + 0.2 °C autres intervalles + 0.3 ° conditions normales (de 35.5 °C à 37.5 °C)
Visualisation icônes sur le display conditions instables (de 37.6 °C à 37.9° C)
Visualisation icônes sur le display cas de fièvre (de 38.0 °C à 42.0 °C)
Temps du relevé Environ 3 ou 4 secondes
Display LCD
Mémoires Mémoire du dernier mesurage
Alimentation Produit alimenté par la source électrique
intérieure: 1 X CR2032

Type de senseur Aux infrarouges
Conditions de l'emploi Température : 10°C~ + 40°C
Humidité: 10~80%RH
Conditions d'emmagasinage, de Température : –20°C~ + 60°C
transport et de conservation Humidité : 10~ 95%RH

INFORMATIONS RELATIVES Á LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE L'APPAREIL

Ce dispositif médical ha besoin de particulières précautions en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique et doit être installé et utilisé selon les indications fournies par la documentation d'amener. Les appareils de radio-communication portables et mouvants peuvent influencer le fonctionnement du thermomètre en objet.

GUIDE ET DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR- ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Le thermomètre clinique JC-138G est utilisable dans le milieu électromagnétique spécifié. Le client ou l'usager du thermomètre clinique JC-138G doit s'assurer que l'appareil peut être utiliser dans ce milieu.

TEST DES ÉMISSIONS	COMPLIANCE	GUIDE AU MILIEU DU CONSTRUCTEUR- ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES
ÉMISSIONS IRRADIÉES	Groupe 1	Le thermomètre clinique JC-138G utilise l'énergie – RF seulement pour sa fonction interne Donc ses émissions sont très basses et ne causent aucune interférence en proximité de quelque appareil électronique

GUIDE ET DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR- IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le thermomètre clinique JC-138G est utilisable dans le milieu électromagnétique spécifié. Le client ou l'usager du thermomètre clinique JC-138G doit s'assurer que l'appareil peut être utiliser dans ce milieu.

TEST DES ÉMISSIONS	COMPLIANCE	GUIDE AU MILIEU ÉLECTROMAGNÉTIQUE
Décharges électrostatiques (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV à contact ±8KV en l'air	Les pavements devraient être en bois , en ciment ou encéramique. Si les sols sont couverts par un matériel synthétique, l'humidité relative devrait être au maximum le 30%
Champ magnétique IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Le champ magnétique devrait être celui typique pour un milieu commercial ou hospitalier.
Immunité irradiée IEC/ EN61000-4-6	3V/m80MHz a 2.5 GHz (pour les appareils qui ne sont pas life-équipement)	

Toutes les indications, les spécifiques et les dessins se basent sur les dernières informations disponibles au moment de l'imprimerie du manuel et peuvent être sujettes à des changements ou à des modifications sans le devoir de notification.

ÉLIMINATION

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté
dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.
Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients.

SYMBOLE

consulter la documentation annexée

parties appliquées du type B

CE 0413 Le JC- 138G est conforme à toutes les normes appliquées selon la Directive 93/42/CEE.

Produiten CHINA par FARMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD. 6/F G BUILDING, NO 14 LIUXIAN 1ST RD, 71 BLOCK, BAOAN DISTRICT, SHENZHEN, CHINA
Représentant du producteur dans la CEE: VISIOMED FRANCE
111 RUE DE STALINGRAD, 93100 MONTREUIL FRANCE
Distribué a marque JOYCARE , par JOYCARE S.p.A.,
Via Caduti del Lavoro, 40, 60131, Ancona (Italia)

JC-138G DIGITAL THERMOMETER
FUNKTIONSWEISE EINES INFRAROT THERMOMETERS

Das Joycare Thermometer besitzt Infrarot Sensoren und kann somit die arterielle Bluttemperatur im Stirn- und Ohrbereich messen. Die Stirn wird mit Blut versorgt, das vom Herzen zum Gehirn transportiert wird.
Läßt man dass Gerät von der Stirn zur Schläfe gleiten, misst das Thermometer schnell und zuverlässig. Gegenüber der konventionellen Messmethode, ergeben sich durch diese
Methodik deutliche Vorteile. Eine einfache, effektive und gleichzeitig sehr genaue
Messung ist möglich, ideal auch für Messungen von Kleinkindern während der Schlafens.

EINSATZGEBIET UND NORMERFULLUNG

Dieses elektro-digitale Thermometer (Joycare JC-138G) dient zur Temperaturmessung des menschlichen Körpers. Es ist für den medizinisch-klinischen, sowie für den privaten Bereich entwickelt worden. Anzuwenden bei Patienten die nicht standing unter medizinischer Beobachtung stehen. Das Gerät kann sowohl auf der Stirn, als auch im Ohrbereich angewendet werden. Bitte folgen Sie strikt der Gebrauchsanweisung um Fehler und Schäden zu vermeiden. Sollte es bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zu Schäden in jedweder Form kommen, wird keine Haftung übernommen.
Dieses Produkt entspricht den folgenden Normen:
EN 60601-1: + A1: + A2: + A13: – Medizinische Geräte Teil 1: Allgemeine Sicherheits Norm; - EN 60601-1-2: – Elektro medizinische Geräte Teil 2: Zusatznorm – Elektromagnetische Verträglichkeit Vorschriften und Tests UNI EN 12470-5: Klinische Thermometer. Teil 5: Technische Merkmale von Infrarot Thermometern 3.2, Sektion 3, Regel 10 der Richtlinie 93/42/CEE.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die allgemeine Temperatur von Mensch zu Mensch kann Aufgrund des Geschlechtes, des Alters und den verschiedenen Momenten des Tagesablaufs variieren. Es werden Temperaturen von 35.5°C (95.9°F) bis hin zu 37.8°C (100.4°F) erreicht. Wir weisen deshalb darauf hin, mehrere Messungen in gutem Gesundheitszustand vorzunehmen, um eine richtige Durchschnittstemperatur zu ermitteln.

PFLEGE – UND GEBRAUCHSHINWEISE

- Bitte verwenden Sie das Gerät nur für Messungen der Körpertemperatur
- Um die Messung vorschriftsmäßig durchzuführen, vergewissern Sie sich, ob die Sonde unversehrt, trocken und sauber ist (siehe Gebrauchsanweisung).
- Bitte warten Sie mindestens 30 Minuten mit der Messung wenn sie sich stark körperlich betätigt haben, nach dem Essen oder wenn Sie ein Bad genommen haben.
- Bitte setzen Sie das Thermometer keinen extremen Temperaturen aus und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Staub.
- Bewahren Sie bitte das Gerät in dem dafür vorgesehenem Behältnis auf.

- Versuchen Sie es zu vermeiden das Thermometer fallen zu lassen.
- Nehmen Sie sich Zeit um die Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen, damit der korrekte Gebrauch garantiert ist.
- Sehen Sie dringend davon ab das Gerät zu öffnen bzw. selbst zu reparieren, da sonst die Garantie verfällt.
- Öffnen Sie das Produkt lediglich zum Batteriewechsel.
- Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an ein spezialisiertes Service-Center.
- Bitte führen Sie nicht Ihre Finger oder andere Gegenstände in das Innere der Sonde ein.
- Um das Infrarot Thermometer zu reinigen verwenden Sie bitte ein mit Alkohol getränktes Baumwolltuch. Bitte benützen Sie keine chemischen und aggressiven Reinigungsmittel da diese dem Gerät schaden würden.
- Für die Reinigung der Sonde empfehlen wir ebenfalls ein in Alkohol getränktes Baumwolltuch zu verwenden.

ANLEITUNG ZUR TEMPERATURMESSUNG

Zuerst drücken Sie den Einschaltknopf. Um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen, kontrollieren Sie ob das Display die folgende Sequenz anzeigt: Alle Symbole im Display leuchten für einige Sekunden auf (siehe
Displaybeschreibung , die letzte Messung wird angezeigt und zuletzt erscheint Lo °C im Display(siehe Displaybeschreibung. Jetzt können Sie das Gerät zur Messung weniger als 1 cm vor der Stirn unter dem
Haaransatz positionieren. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen ständigen und presse SCAN.
Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen ständigen. Kontakt zur Haut bekommt. Lassen Sie nun das Thermometer mit gleichbleibender Bewegung von der Stirnpartie zur Schläfe gleiten. Die aktuelle Temperatur wird in ca. 3-4 Sekunden gemessen und im Display angezeigt.
Achtung: Ist der Schweiß von der Stirn gewischt worden oder die Stirn gewaschen worden, könnte dies eine kurzzeitige Senkung der Hauttemperatur bedeuten. Es bestünde also die Gefahr einer ungenauen Messung. In diesem Fall können Sie die Messung im Bereich der Ohrpartie vornehmen
- Sollten Ihnen die vorgenommenen Messungen ungenau oder unzuverlässig erscheinen, so wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Service-Center oder holen Sie sich die Meinung eines Arztes ein.
- Drücken Sie einfach nochmals den EIN/AUS Schalter um eine neue Messung durchzuführen.
- Bitte stellen Sie sicher das die Haut beim Messvorgang stets sauber und trocken ist. Kein Schweiß, Wasser oder eventuelle Cremes und Öle.
- Achten Sie immer auf die Bedienungsanleitung und bewegen Sie das Gerät vorsichtig mit leichtem Hautkontakt.

WICHTIGE MAßNAHMEN ZUR TEMPERATUR MESSUNG

- Die gleitende Bewegung auf der Stirn ist wichtig, um die höchste Temperatur festzustellen.
- Der EIN/AUS Schalter des JC-138G dient zum Ein- und Ausschalten, oder um ein Reset (Zurücksetzen) vor einer erneuten Messung durchzuführen.

- Lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung bevor sie das Thermometer verwenden.
- Im Falle andauernd hoher Körpertemperaturen wenden Sie sich bitte umgehend an einen Arzt.

AUTOMATICHE ABSCHALTUNG

Das Gerät schaltet sich automatisch nach 60 Sekunden ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

SPEICHER FUNKTION

Das Thermometer speichert die zuletzt vorgenommene Messung. Bei Einschalten des Thermometers wird
angezeigt (siehe Display Beschreibung), danach die zuletzt gespeicherte Messung.

ISTANDHALTUNG

Reinigung des Gerätes

Reinigen Sie das Gerät bitte immer vor und Nach dem Gebrauch mit einem weichen, leicht feuchtem Tuch. Befeuchten Sie das Reinigungstuch mit etwas Alkohol und Wasser.

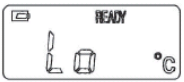
Achtung: Bitte tauchen Sie niemals das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten

Aufbewahrung

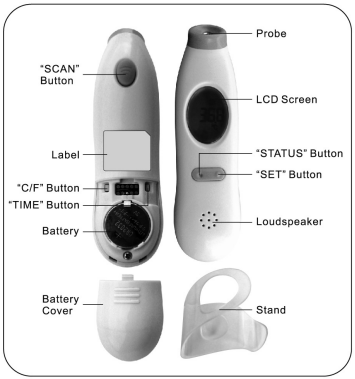
Bitte bewahren Sie das Thermometer im dafür vorgesehenem Plastikbehälter auf.

Batteriewechsel

Sollte das Thermometer keine Daten oder Symbole mehr im Display anzeigen, ist es an der Zeit die Batterie gegen eine Neue auszuwechseln. Auch verblasste Ziffern, oder das Batterie Symbol im Display sind ein Anzeichen für eine nicht ausreichende Stromversorgung.



PRODUKTTEILE



SPEICHERFUNKTION
Das Thermometer speichert die letzten 8 vorgenommenen Messungen. Beim Einschalten des Thermometers zeigt das Display die letzte Messung an.

Batterieaustausch
Vor dem Gebrauch des Produktes entfernen Sie die Schutzfolie, die sich zwischen der Batterie und den Kontakten befindet.

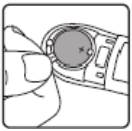


Fig. 9.2

Wenn im Display die Ikone zur Anzeige der leeren Batterie erscheint, muss diese ausgetauscht werden.

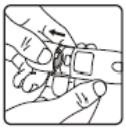


Fig. 9.3

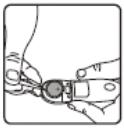


Fig. 9.4

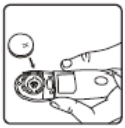


Fig. 9.5

1-Öffnen Sie das Batteriefach
2-Entfernen Sie die leere Batterie
3-Ersetzen Sie sie durch eine neue Batterie CR2032

Symbolbeschreibung

8888	**Ablesedisplay**
	Temperaturmessung in Betrieb
	Die Temperatur liegt höher als 38°C
	Testmodalität Stirntemperatur
M8	**Temperaturspeicher**
	Batterie leer
°E	**Temperaturmaßeinheit (C° oder F°)**
	Uhr-Funktion
Err	**Die Zimmertemperatur liegt über 40°C oder unter 10°C**
Hi	**Die ermittelte Körpertemperatur liegt über 42,9°C**
Lo	**Die ermittelte Körpertemperatur liegt unter 32°C**
	Zimmertemperatur

Einstellung der Uhr

1-Drücken Sie ein Mal die Taste TIME, um die Modalität zur Einstellung der Uhr anzuzeigen. Die Ziffern der Uhr beginnen zu blinken.
2-Drücken Sie die Taste STATUS, um die Ziffern zu verringern, und die Taste SET, um diese zu erhöhen
3-Drücken Sie erneut TIME, um auf die Einstellung der Minuten überzugehen
4-Drücken Sie die Taste STATUS, um die Ziffern zu verringern, und die Taste SET, um diese zu erhöhen
5-Drücken Sie erneut TIME, um die Einstellung zu speichern

MASSEINHEIT
Zur Abänderung der Maßeinheit öffnen Sie das Batteriefach und stellen Sie den kleinen Schieber auf C° oder F° (je nach Maßeinheit, die im Display angezeigt werden soll)

AUFRUFEN DER GESPEICHERTEN TEMPERATUR
Zum Aufrufen einer der 8 gespeicherten Temperaturen :
1-Drücken Sie die Taste STATUS, um die Speicherfunktion aufzurufen (im Display erscheint die entsprechende Ikone)

2-Drücken Sie die Taste SET, um die gewünschte gespeicherte Temperatur anzuzeigen

TECHNISCHE DATEN
Messungs Intervall 34.0 °C ~ 42.0°C
Verteilung 0.1°C
Präzision 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C andere Intervalle ± 0.3°C ;
Anzeige im Display bei Normaler Temperatur [von 35.5°C bis 37.5°C]
Anzeige im Display Temperatur [von 37.6°C bis 37.9°C]
Anzeige im Display [von 38.0°C bis 42.0°C]
Meßzeit 3 bis 4 Sekunden
Anzeige LCD
Speicher Speichert zuletzt vorgenommene Mesung
Stromversorgung Intern batteriebetriebenes Produkt
1 X CR2032
Sensortyp Infrarot
Einsatzbereich Temperatur: 10°C ~ +40°C
Feuchtigkeit: 10 ~ 80%RH
Lager-und Transportbedingungen Temperatur: -20°C ~ +60°C
Feuchtigkeit: 10 ~ 95%RH

SYMBOLE

Bedienungsanleitung beachten

Verbaute Teile vom Typ B

CE 0413 Das JC-138G entspricht allen angewandten Normen bezüglich der 93/42/CEE Richtlinien

INFORMATIONEN IM HINBLICK AUF DIE ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT DES GERÄTS

Dieses medizinische Gerät bedarf besonderer Vorkehrungen im Hinblick auf die elektromagnetische Kompatibilität und muss gemäß den in den Begleitdokumenten angegebenen Informationen verwendet werden. Tragbare und mobile Geräte zum Funkverkehr können das oben genannte Thermometer beeinflussen.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE AUSSCHEIDUNGEN

Das klinische Thermometer JC-138G ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers JC-138G muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.

EMISSION TEST	COMPLIANCE	GUIDE TO THE ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT
AUSSCHEIDUNGSTEST	Gruppe 1	Das klinische Thermometer JC-138G benutzt RF-Energie nur zu seiner inneren Funktion. Daher sind seine RF- Ausscheidungen sehr niedrig und verursachen keinerlei Interferenz in der Nähe von elektronischen Geräten.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT

Das klinische Thermometer JC-138G ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers JC-138G muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.

AUSSCHEIDUNGSTEST	COMPLIANCE	ANLEITUNGEN ZUM ELEKTROMAGNETISCHEN UMFELD
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV bei Kontakt ± 8kV in der Luft	Die Fußböden sollten aus Holz, Zement oder Keramik sein. Wenn die Fußböden mit synthetischem Material überzogen sind sollte die relative Feuchtigkeit maximal 30% betragen.
Magnetisches Feld IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Das magnetische Feld sollte das typisches eines Handelsfelds oder Krankenhausfelds sein.
Ausgeströmte Immunität IEC/EN61000-4-6	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (für Geräte die nicht life-equipment sind)	

Alle Anweisungen, Spezifikationen und die Zeichnungen stützen sich auf die zuletzt zur Verfügung stehenden Informationen im Moment des Drucks des vorliegenden Handbuchs und können Veränderungen oder Variationen unterworfen werden ohne Mitteilungspflicht.

ENTSORGUNG

Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner
Gebrauchzeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC entsorgt werden.
Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenziertes Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Verkäufer übergeben werden im Moment des Kaufs eines gleichwertigen
Geräts. Im Falle von Übertretungen sind strenge Sanktionen vorgesehen.

Die von diesem Produkt verwendeten Batterien müssen nach ihrem Gebrauchsende in den bestimmten Sammelbehältern entsorgt werden.

Hergestellt in CHINA von FARMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD. 6/F G BUILDING,
NO 14 LIUXIAN 1ST RD, 71 BLOCK, BAOAN DISTRICT, SHENZHEN, CHINA
Vertreter des Herstellers in der EU: VISIOMED FRANCE
111 RUE DE STALINGRAD, 93100 MONTREUIL FRANCE
Vertrieben unter dem Warenzeichen JOYCARE, durch JOYCARE S.p.A.,
Via Caduti del Lavoro, 40, 60131, Ancona (Italia)

CÓMO FUNCIONA EL TERMÓMETRO DE INFRARROJOS

Gracias a sus sensores de infrarrojos, el termómetro JOYCARE detecta el calor del flujo arterial de la frente. La frente está regada por la arteria temporal, que lleva la sangre del corazón al cerebro. Al pasar la sonda del termómetro desde el arco de la frente hasta una de las sienes, dicha sonda percibe inmediatamente la temperatura corpórea de forma precisa y fiable. Se trata de un método de medición seguro y eficaz que presenta
gran cantidad de ventajas: es rápido, no invasivo e ideal para usarlo con niños, incluso mientras éstos están durmiendo.
USO Y NORMA DE REFERENCIA
Este termómetro eléctrico digital Joycare JC-138G es un aparato para medir la termperatura corpórea, de uso clínico y hospitalario además de doméstico en aquellos casos en los que no sea necesaria una vigilancia continua por parte del personal médico y paramédico. El aparato se puede usar en la frente y se debe utilizar
siguiendo escrupulosamente las instrucciones indicadas en este manual: cualquier uso que difiera de los indicados debe ser considerado como impropio. Es un producto que respeta las siguientes normas: - EN 60601-1: + A1: +
A2: + A13: – Aparatos electromédicos. Parte 1: Normas generales de seguridad; - EN 60601-1-2: – Aparatos electromédicos. Parte 1: Normas generales de seguridad. Parte 2 – Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética – Prescripciones y pruebas; UNI EN 12470- 5: Termómetros clínicos. Parte 5: Prestaciones de los termómetros de infrarrojos. El termómetro de infrarrojos digital Joycare JC-138G es un dispositivo médico de clase IIa. Clasificación en el respeto de la cláusula 3.2 sección 3
norma 10 de la Directiva 93/42/CEE.

INFORMACIÓN GENERAL

La temperatura media varía de unas personas a otras dependiendo del sexo, la edad y los diferentes momentos de la jornada en que tome la temperatura. Ésta puede encontrarse entre un mínimo de 35,5ºC (95,9ºF) y un máximo de 37,8ºC (100ºF). Por este motivo es aconsejable tomar la temperatura varias veces seguidas cuando
la persona está en buen estado de salud, para establecer así cuál es el intervalo de variación de la temperatura media de dicha persona.

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USO DEL TERMÓMETRO ADVERTENCIAS

- Use el producto sólo con la finalidad para la que ha sido producido.
- Para efectuar mediciones exactas, asegúrese de que la sonda no haya sufrido daños y de que esté limpia y seca (ver manutención).
- Evite medir la temperatura antes del transcurso de 30 minutos después de realizar actividad física intensa, después de comer o haberse bañado.
- No exponga el termómetro a excesivas temperaturas, a los rayos directos

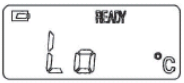
del sol o al polvo.
- Conserve el termómetro en su estuche.
- No deje que caiga y se golpee con violencia.
- Siga con cuidado las instrucciones para su colocación y utilización correctas.
- No abra o intente arreglar el aparato por su cuenta: si lo hace invalidará la garantía.
- Desmonte el aparato únicamente para extraer/cambiar la pila.
- En caso de avería, diríjase a un centro especializado.
- No introduzca los dedos y otros objetos dentro de la sonda.
- Para limpiar el aparato, use un paño suave humedecido con alcohol; no use disolventes o detergentes químicos agresivos.
- Para limpiar la sonda, utilice algodón humedecido con alcohol.

CÓMO SE MIDE LA TEMPERATURA
- Apriete el botón de encendido; para asegurarse del correcto funcionamiento del termómetro, compruebe que cuando lo encienda se visualicen en la pantalla, en este orden: todos los segmentos encendidos durante unos segundos, la última temperatura tomada, y luego el texto "Lo ºC"
- Acerque la sonda del termómetro al centro de la frente, bajo la línea de inicio de los cabellos; tenga cuidado para que la sonda no esté en contacto directo con la piel (y que esté a menos de 1 cm de distancia).
- Mueva el aparato hacia la sien con un movimiento continuo, hasta llegar a ella.
- La temperatura será tomada en unos 3 ó 4 segundos y visualizada inmediatamente en la pantalla.

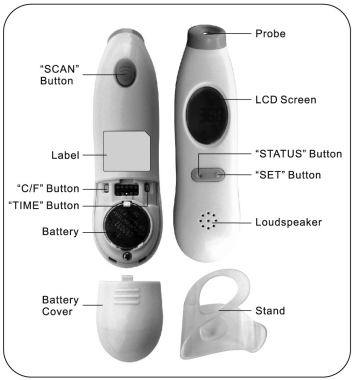
NOTA: si fuera necesario secar la frente del sudor o lavarla, esto podría causar un enfriamiento de la piel y por lo tanto la lectura de la temperatura ya no sería válida.
- Si la temperatura obtenida no parece correcta o es inestable, es aconsejable llamar al centro de asistencia autorizado para comprobar el correcto funcionamiento del producto, o dirigirse al médico para una consulta.
- Apriete de nuevo el botón del termómetro para efectuar una nueva medición.
- Asegúrese de que la piel esté bien seca y limpia antes de seguir (la piel debe estar siempre bien limpia, no mojada de sudor, agua o aceites). Siga atentamente las instrucciones sobre la medición y mueva el termómetro con cuidado, teniéndolo siempre en un ligero contacto con la piel.

INSTRUCCIONES ESPECIALES
- Es importante mover el termómetro a lo largo de la frente para encontrar el punto en el que la temperatura es más alta.
- Lea con atención el manual el manual de instrucciones antes de usarlo.
- Si persiste una elevada temperatura, consulte con su médico.

AUTO-APAGADO
El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos sin ser utilizado.
FUNCIÓN DE MEMORIA
El termómetro mantiene en la memoria el valor resultante de la última medición efectuada. Al encender el termómetro, la pantalla visualiza y después la última temperatura tomada.
MANUTENCIÓN
Limpieza del producto
Limpie siempre el termómetro antes y después de usarlo con un paño suave humedecido con agua o con alcohol diluido en agua. Conserve el producto en su estuche de plástico. No sumerja el producto en agua u otros líquidos.
Sustitución de las pilas
Si la pantalla ha dejado de visualizar los datos, si los números se ven de color azulado o aparece el símbolo de la pila en significa que es necesario cambiar las pilas.



PARTES DEL PRODUCTO



FUNCIÓN MEMORIA
El termómetro mantiene en memoria las 8 últimas medidas efectuadas. Al subir el termómetro el visualizador exhibirá a continuación la última medida detectada.

Sustitución de la batería
Antes de utilizar el producto, retirar la película de plástico que protege la batería de los contactos.

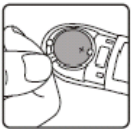


Fig. 9.2

Cuando aparezca en el visualizador el icono de batería descargada, procédase a la sustitución de la misma.

Fig. 9.3

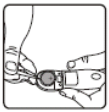


Fig. 9.4

Fig. 9.5

1-Abrir el compartimento batería
2-Retirar la batería antigua
3-Sustitúyase por una batería nueva CR2032

	Descripción de los símbolos
8888	**Visualizador de lectura**
	Medida temperatura en función
	La temperatura es superior a 38°C
	Modalidad test temperatura frontal
M8	**Memoria temperaturas**
	Batería descargada
°E	**Unidad de medida temperatura (C° o F°)**
	Función reloj
Err	**La temperatura de la habitación superior a 40°C o inferior a10°C**
H,	**La temperatura detectada del cuerpo es superior a 42,9°C**
Lo	**La temperatura detectada del cuerpo es inferior a 32°C**
	Temperatura de la habitación

Ajuste de la hora

1-Pulsar el botón TIME una vez para entrar en la modalidad Ajuste hora. Las cifras horarias empezarán a parpadear.
2-Pulsar el botón STATUS para disminuir las cifras y SET para aumentarlas.
3-Pular otra vez TIME para pasar al ajuste de los minutos.
4-Pulsar el botón STATUS para disminuir las cifras y SET para aumentarlas.
5-Pulsar otra vez TIME para fijar el ajuste efectuado.

UNIDAD DE MEDIA
Para cambiar la unidad de medida abrir el compartimento batería y pulsar el botoncito C° o F° (según la unidad que se desee que aparezca en el visualizador)

RECUPERAR LA TEMPERATURA GUARDADA
Para buscar una de las 8 temperaturas en memoria :
1-Pulsar el botón STATUS para seleccionar la función memoria (el icono pertinente aparecerá en el visualizador).

2-Pulsar el botón SET para buscar la memoria que se desee visualizar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Intervalo de temperatura 34.0 °C ~ 42.0°C
División 0.1°C
Precisión 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C; otros intervalos ± 0.3°C
Visualización en condiciones normales [de 35.5°C a 37.5°C]
Visualización en la pantalla [de 37.6°C a 37.9°C]
Visualización la pantalla en caso de fiebre [de 38.0°C a 42.0°C]
Tiempo necesario para la toma Unos 3 ó 4 segundos de temperatura
Pantalla LCD
Alimentación Producto alimentado con fuente eléctrica interna: 1 X CR2032
Tipo de sensor De infrarrojos
Condiciones de uso Temperatura: 10°C ~ +40°C
Humedad: 10 ~ 80%RH
Condiciones de almacenaje, Temperatura: -20°C ~ +60°C
transporte y conservación Humedad: 10 ~ 95%RH

INFORMACIÓN RELATIVAS A LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA DEL APARATO.

Este dispositivo médico necesita particulares precauciones por lo que respecta a la compatibilidad electromagnética y debe ser instalado y utilizado según las informaciones proporcionadas por los documentos que lo acompañan. Los aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles pueden alterar el funcionamiento del termómetro.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

El termómetro clínico JC-138G se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico JC-138G debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

TEST DE EMISIONES	CONFORMIDAD	GUÍA AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
EMISIONES IRRADIADAS / CISPR11	Grupo 1	El termómetro clínico JC-138G utiliza energía RF sólo para su función interna. Por lo tanto sus emisiones RF son muy bajas y no causan ninguna interferencia estando cerca de un aparato electrónico.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

El termómetro clínico JC-138G se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico JC-138G debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

TEST DE EMISIONES	CONFORMIDAD	GUÍA AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
Descargas electroestáticas (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV a contacto ± 8kV en aire	Los suelos deberían ser de madera, cemento o cerámica. Si los suelos están cubiertos de material sintético, la humedad relativa debería ser al máximo el 30%.
Campo magnético IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	El campo magnético debería ser el típico de un ambiente comercial o de hospital.
Inmunidades irradiadas IEC/EN61000-4-6	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (para aparatos que no son life-equipment)	

Todas las indicaciones y los dibujos se basan en las últimas informaciones disponibles en el momento de la impresión del manual y pueden ser susceptibles de cambio sin una necesaria notificación.

ELIMINACIÓN

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato equivalente. En caso de trasgresión están previstas sanciones muy severas. Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.

SÍMBOLOS

Consultar la documentación adjunta

Partes aplicadas de tipo B

El JC-138G resulta conforme a todas las normas aplicables según la directiva 93/42/CEE

Producido in CHINA por FARMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD. 6/F G BUILDING, NO 14 LIUXIAN 1ST RD, 71 BLOCK, BAOAN DISTRICT, SHENZHEN, CHINA
Representante del Produtoreen UE : VISIOMED FRANCE
111 RUE DE STALINGRAD, 93100 MONTREUIL FRANCE
Comercializado con la marca JOYCARE, por JOYCARE S.p.A.,
Via Caduti del Lavoro, 40, 60131, Ancona (Italia)

JC-138G TERMÓMETRO DIGITAL
COMO FUNCIONA O TERMÓMETRO A INFRAVERMELHOS

O termómetro JOYCARE, através dos seus sensores a infra-vermelhos, cálcula o calor do fluxo arterial na frente. A frente á attravessada da artéria temporal, que leva o sangue ao coração e ao cérebro; fazendo correr a sonda da frente para a têmpora, o termómetro mede imediatamente a temperatura corporal em maneira precisa e confiável. É método de medição simples e eficaz, que tem numeras vantagens: é rápido, não invasivo,
ideal para ser utilizado com crianças, também enquanto dormem.

UTILIZAÇÃO E NORMAS DE REFERÊNCIA

Este termómetro eléctrico digital Joycare JC-138G é um aparelho para a medição da temperatura corporal para o uso clínico e hospitalar, além do uso doméstico, caso não seja necessária a supervisão contínua por parte de pessoal médico e paramédico. O aparelho pode ser utilizado na frente tem que ser utilizado atentamente segundo as instruções indicadas neste manual: qualquer utilização diferente é incorrecta.
É um produto conforme às seguintes normas: - EN 60601-1: + A1: + A2: + A13: – Aparelhos electromédicos. Parte 1: Normas gerais de seguranca; - EN 60601-1-2: – Aparelhos electromédicos. Parte 1: Normas gerais de seguranca. Parte 2 – Norma colateral: Compatibilidade Electromagnética
– Prescrições e provas; - UNI EN 12470-5: Termómetros clínicos. Parte 5: Prestações dos termómetros a infra-vermelhos. O termómetro a infra-vermelhos digital Joycare JC-138G é um dispositivo médico de classe IIa. Classificação conforme à cláusula 3.2, secção 3, regra 10 da Diretiva 93/42/CEE.

INFORMAÇÕES GERAIS

A temperatura média varia em cada pessoa, dependendo do sexo do sujeito, da idade, e nos diferentes momentos do dia; de um mínimo de 35.5°C (95.9°F) até 37.8°C (100.4°F).
É aconselhável portanto efectuar diferentes medições sucessivas enquanto estiver em bom estado de saude, para estabelecer qual é o intervalo em que varia a própria temperatura média.

LÊR ATENTAMENTE O MANUAL DE UTILIZAÇÃO ADVERT NCIAS

- Utilizar o produto só e exclusivamente para o uso que foi concebido
- Para efectuar medições precisas, assegurar-se que a sonda seja intacta, limpa e seca (ver manutenção)
- Evitar de medir a temperatura durante os 30 minutos depois duma intensa atividade física, de ter comido ou ter tomado banho.
- Evitar de expor o aparelho a temperaturas excessivas, aos raios diretos do sol e à pó.
- Guardar o termómetro no seu estojo.
- Evitar de deixar-lo cair.
- Respeitar com cuidado as indicações para a correcta posição e utilização do produto.

- Nunca abrir ou tentar a reparação do aparelho: neste caso a garantia não seria mais válida.
- Nunca desmontar o produto se não fora para remover/substituir a bateria.
- Em caso de danos consultar um centro especializado.
- Nunca introduzir dedos ou objetos no interior da sonda.
- Para limpar o aparelho, utilizar um pano macio humedecido em álcool; nunca utilizar solventes ou detergentes químicos agressivos.
- Para limpar a sonda uitlizar algodão embebido em álcool.

COMO PROCEDER PARA EFECTUAR A MEDIÇÃO

- Apertar o botão de ligação: para ter a certeza do correcto funcionamento, durante a ligação controlar que o visor indique em sequência: todos os segmentos ligados durante alguns segundos, a última temperatura levada, depois a escrita Lo °C
- Aproximar a sonda do termómetro ao centro da fronte, em baixo dos cabelos, tendo cuidado que a sonda não seja em completo contacto com a pele (menos de 1 cm de distância).
- Fazer correr o aparelho em direcção da têmpora com um movimento contínuo, até chegar à têmpora.
- A temperatura é levada em 3-4 segundos e é imediatamente indicada no visor.

NOTA: Caso a fronte tivesse que ser enxugada do suor ou lavada, esto poderia esfriar a pele e portanto a medição da temperatura não seria mais precisa.

- Caso a temperatura levada parece não ser precisa ou instável, é aconselhável consultar um centro de assistência autorizado para verificar o correcto funcionamento do produto ou o próprio médico para um exame.
- Apertar novamente o botão do termómetro para efectuar uma nova medição.
- Assegurar-se que a pele seja bem seca e limpa, antes de proceder (a pele tem que ser sempre bem limpa, enxugada de suor, água e óleos). Respeitar com cuidado as instruções na medição e mover delicadamente o termómetro sempre em leve contacto com a pele

INDICAÇÕES PARTICULARES

- O movimento sobre a fronte é necessário para encontrar o ponto em que o nível da temperatura è mais alto.
- Lêr atentamente o manual de instruções antes de proceder com a medição.
- Em caso de alta temperatura persistente, consultar o próprio médico.

AUTOAPAGAMENTO

O aparelho apaga-se automaticamente depois cerca de 60 segundos de não utilização.

FUNÇÃO MEMÓRIA

O termómetro grava o dado da última medição efectuada. Na ligação do termómetro o visor indica a última medição levada.

MANUTENÇÃO

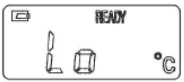
limpeza do produto

Limpar sempre o termómetro antes e depois da utilização, com um pano macio humedecido em água ou com álcool diluido em água. Guardar o produto no estojo de plástico. Nunca o produto deve ser imerso em água ou outros líquidos.

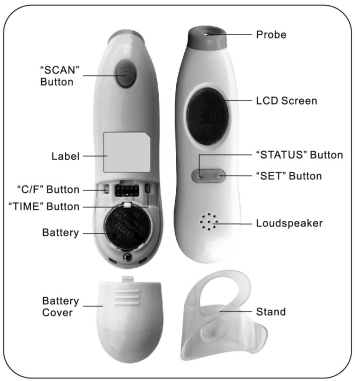
Substituiçã da bateria

Caso o visor não indica os dados, ou os numeros aparecem de cor azul, ou aparece o símbulo de bateria como na

significa que é necessário substituir as bateria.



PARTES DO PRODUTO

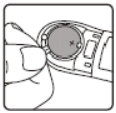


FUNÇÃO MEMÓRIA

O termómetro conserva na memória as últimas 8 medições efectuadas. Aquando do ligar do termómetro o visor exibe seguidamente a última medição detectada.

Substituição da pilha

Antes de utilizar o produto, remover a película de plástico que isola a pilha dos contactos.



Quando aparece no visor o ícone de pilha descarregada,

Fig. 9.2 proceder à substituição da mesma.

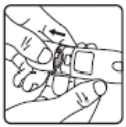


Fig. 9.3

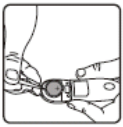


Fig. 9.4

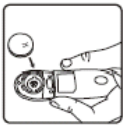


Fig. 9.5

1-Abrir o compartimento da pilha
2-Remover a pilha velha
3-Substituí-la por uma pilha CR2032 nova

Descrição dos símbolos

8888	**Visor de leitura**
	Medição de temperatura em curso
	A temperatura é superior a 38°C
	Modalidade de teste da temperatura da testa
M8	**Memória de temperaturas**
	Pilha descarregada
°E	**Unidade de medição de temperatura (C° ou F°)**
	Função relógio
Err	**A temperatura ambiente é superior a 40°C ou inferior a 10°C**
Hi	**A temperatura corporal detectada é superior a 42,9°C**
Lo	**A temperatura corporal detectada é inferior a 32°C**
	Temperatura ambiente

Definição da hora

1-Premir a tecla TIME uma vez para entrar na modalidade de definição de hora. Os números da hora ficam intermitentes.
2-Premir a tecla STATUS para diminuir os números e SET para aumentá-los
3-Premir novamente TIME para passar para a definição dos minutos
4-Premir a tecla STATUS para diminuir os números e SET para aumentá-los
5-Premir novamente TIME para fixar a definição efectuada

UNIDADE DE MEDIÇÃO
Para mudar a unidade de medição abrir o compartimento da pilha e deslocar o botão para C° ou F° (com base na unidade que se deseje visualizar no visor)

RECUPERAR A TEMPERATURA GUARDADA
Para pesquisar uma das 8 temperaturas em memória:
1-Premir a tecla STATUS para seleccionar a função memória (aparece no visor o respectivo ícone)

2-Premir a tecla SET para pesquisar a memória que se deseja visualizar

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Intervalo de medição 34.0 °C ~ 42.0°C
Divisão 0.1°C
Precisão 35.5 ~ 42.0°C ± 0.2°C
outros intervalos ± 0.3°C ;
Visualização no visor condições normais [de 35.5°C a 37.5°C]
Visualização no visor condições instáveis chora alternados [de 37.6°C a 37.9°C]
Visualização no visor caso de febre [de 38.0°C a 42.0°C]
Tempo de medição Cerca de 3-4 segundos
Visor LCD
Alimentação Produto alimentado por fonte eléctrica
interna: 1 X CR2032
Tipo de sensor A infra-vermelhos
Condições de utilização Temperatura: 10°C ~ +40°C
Humidade: 10 ~ 80%RH
Condições de armazenamento, Temperatura: -20°C ~ +60°C
transporte e conservação Humidade: 10 ~ 95%RH

SÍMBULOS

consultar os documentos anexos

partes aplicáveis de tipo B

CE 0413 o JC-138G é conforme as todas as normas aplicáveis segundo à Diretiva 93/42/CEE

INFORMAÇÕES RELATIVAS À COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA DO APARELHO.

Este dispositivo médico necessita de precauções especiais no que diz respeito à compatibilidade electromagnética e deve ser instalado e utilizado de acordo com as informações facultadas nos documentos que o acompanham. Os aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis podem influenciar o funcionamento do termómetro em questão.

GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – EMISSÕES ELECTROMAGNÉTICAS

O termómetro clínico JC-138G é utilizável no ambiente electromagnético especificado de seguida. O cliente ou utilizador do termómetro clínico JC-138G deve certificar-se de que o aparelho seja utilizado nesse ambiente.

TESTE DE EMISSÕES	CONFORMIDADE	GUIA PARA O AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
EMISSÕES IRRADIADAS / CISPR11	Grupo 1	O termómetro clínico JC-138G utiliza energia RF apenas para a sua função interna. Por isso, as suas emissões RF são muito baixas e não causam nenhuma interferência na proximidade de algum aparelho electrónico.

GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – IMUNIDADES ELECTROMAGNÉTICAS

O termómetro clínico JC-138G é utilizável no ambiente electromagnético especificado de seguida. O cliente ou utilizador do termómetro clínico JC-138G deve certificar-se de que o aparelho seja utilizado nesse ambiente.

TESTE DE EMISSÕES	CONFORMIDADE	GUIA PARA O AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO
Descargas electrostáticas (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV em contacto ± 8kV no ar	Os pavimentos deverão ser de madeira, cimento ou cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com materiais sintéticos, a humidade relativa deverá ser, no máximo, 30%.
Campo magnético IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	O campo magnético deve ser o normal num ambiente comercial ou hospitalar.
Imunidades irradiadas IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (para aparelhos que não sejam life-equipment)	

Todas as indicações, especificações e desenhos baseiam-se nas mais recentes informações disponíveis no momento da impressão do manual e podem estar sujeitos a variações ou modificações sem obrigação de notificação.

ELIMINAÇÃO

O aparelho, incluindo as suas peças removíveis e acessórios, no final da sua vida útil não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos urbanos, mas sim em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE. Dado que deve ser tratado separadamente aos resíduos domésticos, deverá ser entregue a um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos e electrónicos ou então ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão, estão previstas sanções graves.

As baterias utilizadas por este aparelho, no final da sua vida útil, são colocadas nos adequados locais de recolha.

Produzido em CHINA por FARMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD. 6/F G BUILDING,
NO 14 LIUXIAN 1ST RD, 71 BLOCK, BAOAN DISTRICT, SHENZHEN, CHINA
Fabricante representante legal UE: VISIOMED FRANCE
111 RUE DE STALINGRAD, 93100 MONTREUIL FRANCE
Distribuído pela marca Joycare por Joycare, Joycare da SpA.,

العربية

JC-138G ميزان الكتروني لقياس الحرارة

دليل الاستعلامات

نهنئكم لاختيار ميزان قياس الحراره عن طريق الجبين ، يعمل بالأشعة تحت الحمراء و بفضل هذه التكنولوجيا ، ميزان الحراره هذا قادر على توفير قياسات لحظية و دقيقة للغاية في الوقت نفسه

كيفية ميزان الحراره الذي يعمل بالأشعة تحت الحمراء

من خلال أجهزة استشعار الأشعة تحت الحمراء ، في ميزان الحراره من (جوي كير) JOYCARE ، يتم الكشف عن الحرارة عن طريق تدفق الدم في الجبهة . لوجود الشريان الصدغي ، الذي يحمل الدم من القلب إلى الدماغ ؛

عن طريق تحريك رأس الميزان بانسيابية على الجبهة العلوية ، يتم بعد ذلك قياس الحراره على الفور و بدقه موثوقة. انها وسيلة بسيطة وفعالة ، فلها العديد من المزايا : فهو سريع ، و مثالي لقياس درجة حرارة الأطفال حتى و هم نيام

التطبيقات والمعايير المرجعية

ميزان الحرارة الإلكتروني هذا هو جهاز لقياس درجة حرارة الجسم سريريا في المنزل ، و حتى في العيادات الطبية و المستشفيات ،لا يشترط المراقبة المستمرة من قبل أطباء أو مساعدين طبيين. ويمكن استخدام الجهاز بوضعه على الجبهة.

أرجاء قبل البدء بستخدام ميزان الحراره اتباع الإرشادات الموجودة في هذا الدليل بعنايه : و أي استخدام آخر من هو غير لائق.

المعايير EN 60601-1 + A1: + A2: + A13 -للمعدات الطبية الإلكترونية . الجزء 1 : المتطلبات العامة للسلامة ؛

EN 60601-1-2 - للمعدات الطبية الإلكترونية الجزء 1 : المتطلبات العامة للسلامة ؛

جزء 2 - ضمان القياسات : التوافق الكهرومغناطيسي -- متطلبات واختبارات

UNI EN 12470-5

ميزان الحراره سريرية للاستخدام الطب في العيادات هو ترمومتر بتقنية الأشعة تحت الحمراء جمن الدرجة الثانية حسب المعايير الأوروبية

وفقا للبند ٢ ، ٣ ، قسم ٣ ، المادة ١٠ من التوجيه EEC/42/93.

معلومات عامة

متوسط درجة الحرارة تختلف من شخص لأخر حسب العمر والجنس و الوقت خلال اليوم فمن الممكن أن تكون ٣٥,٥ C° درجة مئوية كحد أدنى (٩٥,٩ F° درجة فهرنهايت) إلى٣٧,٨ C° درجة مئوية (١٠٠,٤ درجة فهرنهايت) .

ولذلك نوصي لتنفيذ عملية قياس درجة الحراره في أوقات مختلفة خلال اليوم إذا كنت في صحة جيدة ، لتحديد النطاق الذي تختلف فيه متوسط درجة **الحراره**

تحذيرات

- استخدام المنتج فقط للغرض الذي صنع من أجله
- لإجراء قياسات دقيقة ، تأكد من أترأس الميزان جاف و في حالة سليمة ونظيفة . أنظر الى نص (الصيانة)
-عدم قياس درجة الحرارة. بعد أداء النشاط البدني المكثف لمدة ٣٠ دقيقة ، و بعد تناول الطعام ، و بعد الاستحمام
- لا تعرض الميزان لدرجات حرارة مرتفعة ، ضوء الشمس المباشر والغبار.
- حافظ على ميزان الحرارة في غطائه
- تجنب إسقاط ميزان الحراره
- تأكد من اتباع التوجيهات المناسبة للاستخدام .
- عدم فتح أو محاولة إصلاح الميزان بنفسك : و إلا فإن الضمان باطل .
- عدم فك هذا المنتج إلا لإزالة / استبدال البطارية.
- في حال الاعطال ، توجه الى مركز متخصص.
- عدم غمر الأصابع أو وضع الأشياء في و على راس الميزان
- لتنظيف هذه الوحدة ، استخدم قطعة قماش ناعمة و مبللة بالكحول أوالمعقمات المتعارف عليها ، لا تستخدم المواد الكيميائية القويه للتنظيف .
- لتنظيف الميزان استخدم قطعة قطن مغرقه في الكحول

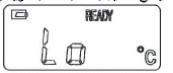
كيف أخذ درجة الحراره

- اضغط على زر التشغيل : للتأكد من صحة عمل الميزان ، تأكد في كل مرة من عرض جميع الرموز في تسلسل (الشكل ١) لبضع ثوان ، وعرض آخر قراءة لدرجة الحرارة ،و من ثم عرض الرمز LO درجة مئوية C°
- قرب ميزان الحراره على وسط الجبهة ، تحت مباشره إطار الشعر ، والتأكد من أن الميزان ليس في اتصال مباشر مع الجلد (أقل من ١ سم).
- قم بتحريك الميزان بستمرار بشكل انسيابي على الشريان الصدغي الموجود في الجبهة
- سيتم الكشف عن درجة الحرارة في نطاق ٣-٤ ثوان ويتم عرضها على الفور

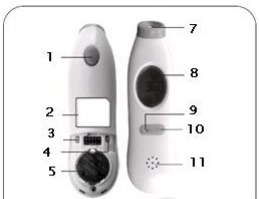
ملاحظة :في حالة إذا كانت الجبهة مبلله بالماء أو حتى العرق هذا قد يؤدي إلى تبريد الجلد وبالتالي قراءة درجة الحرارة تكون غير موثوقه

- إذا كانت درجة الحرارة المأخوذة تبدو غير موثوقه أو غير مستقرة توجه الى مركز الخدمة المحلي المعتمد للتحقق من التشغيل

السليم للمنتج أو استشارة الطبيب .
-لإجراء قياس جديدة اضغط على الزرالتشغيل لميزان الحرارة .
- تأكد من جفاف البشرة ونظافتها قبل البدء بقياس درجة الحراره (الجلد ينبغي أن يكون دائما نظيف جدا ، و غير رطب بماء أو عرق أو أي زيوت و كريمات).
الرجاء إتباع الإرشادات المذكوره لعمليات القياس
ينبغي تحريك ميزان الحرارة بلطف دائما على الجلد و الحذر من جعله على إتصل مباشر مع الجلد
تعليمات خاصة
- تحريك ميزان الحراره على الجبهة ضروري من أجل العثور على المكان الذي توجد فيه أعلى مستوى لدرجة الحرارة .
- الزر الموجود على الميزان ،يستخدم فقط للتشغيل أو إعادة تشغيل الميزان قبل أي عملية قياس جديد، عدم الضغط على الزر أثناء القياس ، فإن هذا يؤدي إلى إعادة تعيين أو تصفير القياس ، لذلك تعتبر القيم المقاسة غير موثوقة.
- قراءة دليل التعليمات بعناية قبل البدء بأخذ قياس درجات الحراره
- في حال ارتفاع درجة الحرارة ، اتصل بطبيبك
إيقاف التشغيل التلقائي
يتم بعد حوالي ٦٠ ثانية من عدم الاستخدام
وظيفة الذاكرة
ميزان الحرارة يحفظ آخر قراءة تمت في الماضي . و يتم عرضها عند تشغيل ميزان الحراره
الصيانة
تنظيف المنتج
يتم تنظيف ميزان الحرارة دائما قبل و بعد استخدامه بقطعة قماش ناعمة و مبللة بالماء أو الكحول المخفف بالماء. يتم تخزينو حفظ ميزان الحراره بغلاف بلاستيكي . عدم غمرالميزان في الماء أوأي سوائل الأخرى.
استبدال البطارية
يعني أنه يجب استبدال البطارية إذا لم يتم عرض البيانات أويتم عرض الأرقام بلون مزرق ،أو عند ظهور رمز البطارية



التخلص من البطاريات و الجهاز يجب أن يتم بموجب القوانين القائمة.
تنبيه : ابعاد البطاريات دائما عن متناول الأطفال ،و عن مصادر الحرارة
مكونات ميزان الحراره



(1) **زر المسح الضوئي**
(2) **علامة**
(3) **زر تعيين مقياس الحراره**
(4) **الزرالوقت**
(5) **البطارية**
(6) **غطاء البطارية**
(7) **رأس الميزان**
(8) **شاشة الكريستال السائل**
(9) **زر الحالة**
(10) **زر التشغيل**
(11) **مكبر الصوت**
(12) **قاعده**

وظيفة الذاكرة
ميزان الحرارة يحفظ في الذاكرة آخر ٨ لقياسات تم أخذها . عند تشغيل ميزان الحرارة يتم عرض آخر درجة حراره تم قياسها

استبدال البطارية

قبل استخدام المنتج يتم إزالة القطعة البلاستيكيه التي تعزل البطارية عن أي إتصال و لمس مباشر

عندما يظهر على الشاشة رمز البطارية الطلي ينبغي استبدال البطارية

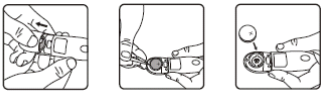


Fig. 9.3 Fig. 9.4 Fig. 9.5

١ - افتح البطارية
٢ - إزالة البطارية القديمة
٣ - استبدال بطارية 2032CR بأخرى جديده

علامات ورموز

عرض القراءة	8888
قياس درجة الحرارة الحالية	
درجة الحرارة أعلى من ٣٨ درجة مئوية	
وضعية قياس درجة الحراره من على الجبهة	
تخزين درجة حرارة	M8
البطاريه فارغه	
وحدة قياس درجة الحرارة(درجة مئوية أو درجة فهرنهايت)	°E
وظيفة الساعة	
درجة حرارة الغرفة فوق ٤٠ درجة مئوية أو أقل من ١٠ درجة مئوية	Err
قياس درجة حرارة الجسم أعلى من ٤٢,٩ درجة مئوية	Hı
قياس درجة حرارة الجسم أقل من ٣٢ درجة مئوية	Lo
درجة حرارة الغرفة	

تعين الساعة

1 - اضغط على الزر (TIME) لإدخال و تعيين الساعة .بعض إذن تبدأ الساعة و الوقت في الوميض
2 - اضغط على زر (STATUS) لتخفيض الساعة و زر (SET) لتعيين الزيادة
3 - اضغط مره أخرى على زر(TIME) لتعيين الدقائق
4 - اضغط على زر لتخفيض الساعة(STATUS) و زر(SET) لتعيين الزيادة
5 - اضغط مره أخرى على زر (TIME) لتثبيت الوقت تم تعينه

تعين وحد القياس
لتغيير وحدة القياس إفتح البطارية و قم بتعين وحدة القياس المراد استخدامها مفتاح درجة مئوية أو درجة فهرنهايت (لاعتماد الوحده التي تريدها على الشاشة)

إعادة قراءة درجة الحراره المحفوظة في الذاكرة
للبحث عن واحدة من ثمان درجات حراره في الذاكرة :
١ - اضغط على زر(STATUS) لتعين وظيفة الذاكرة (الرمز سوف يظهر على شاشة)

٢ - اضغط على زر(SET) للبحث عن الذاكرة التي تريد أن تعرضها

المواصفات
مدى القياس ٢٤،٠ درجة مئوية ~ ٤٢،٠ درجة مئوية
شعبة ٠،١ درجة مئوية
الدقه من ٣٥،٥ ~ ٤٢،٠ درجة مئوية ± 0.2 درجة مئوية وعند نطاقات أخرى ± 0،3 درجة مئوية
عرض الرموز على الشاشة في ظل الظروف الطبيعية [من٣٥،٥ درجة مئوية حتّي ٣٧،٥ درجة مئوية]
عرض الرموز في ظروف غير مستقرة [من ٣٧،٦ درجة مئوية حتّي ٣٧،٩ درجة مئوية]
عرض الرموز في حالة من الحمى [من ٣٨،٠ درجة مئوية حتّي٤٢،٠ درجة مئوية]مدة قياس درجات الحراره من ٣ إلى ٤ ثوان

شاشة عرضLCD
وظيفة الذاكرة ، و قراءة آخر قراءة
مصدر الطاقة بطارية شامله من نوع 2032x CR1
أجهزة الاستشعار بالأشعة تحت الحمراء
شروط استخداميزان الحراره : من ١٠ درجة مئوية ~ +٤٠ درجة مئوية
الرطوبة : ١٠ ~ ٨٠ %
شروط التخزين ، يجب أن تكون درجة الحرارة من : -٢٠ درجة مئوية ~ +٦٠ درجة مئوية
النقل و الحفظ : ١٠ ~ ٩٥ %

رموز

راجع الوثائق المرفقة

الجهاز من فئة ب

CE 0413 منتج يتوافق مع التوجيه المعايير الأوروبية 93/42/CEE والمتعلقة بمعايير EN المنسقة.

التوافق الكهرومغناطيسي

الجهاز الطبي من JOYCARE يتطلب احتياطات خاصة فيما يتعلق ب EMC (توجيه التوافق الكهرومغناطيسي) معايير أوروبية ، و يحتاج استعماله و تركيبه إلى اتباع للمعلومات المتوفرة المرفقة للمنتج

من الممكن أن تتأثر فعالية المنتج من الموجات المصاحبة للراديو المحمول

دليل واعلان من الشركة المصنعة ، الإشعاعات الكهرومغناطيسية		
ويمكن استخدام ميزان الحراره JC-138G سريريا في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب على المستخدم أو الزبون أن يتأكد من أن الجهاز يستخدم في بيئة و محيط معين		
دليل على البيئة الكهرومغناطيسية	**الامتثال**	**اختبار الانبعاثات**
ميزان الحرارة السريري JC-138G يستخدم الترددات اللاسلكية والطاقة فقط من أجل وظيفته المصنوع من أجلها ،لهذا انبعاثاته و الترددات اللاسلكية RF منخفضة جدا ولاتؤثر على أي جهاز إلكتروني قريب	المجموعه الأولى	الإشعاعات CISPR11

دليل واعلان من الشركة المصنعة ، الإشعاعات الكهرومغناطيسية		
ويمكن استخدام ميزان الحراره JC-138G سريريا في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه. يجب على المستخدم أو الزبون أن يتأكد من أن الجهاز يستخدم في بيئة و محيط معين		
دليل على البيئة الكهرومغناطيسية	**الامتثال**	**اختبار الانبعاثات**
وينبغي أن تكون الأرضيات خشبية اسمنت أو من بلاط السيراميك. إذا تم تغطية الأرضيات من مواد اصطناعية ، ينبغي أن تكون الرطوبة نسبية لا تجاوز ٣٠%	اللمس +- ٦VK الهواء +- ٨ VK	(ESD) التفريغ الكهربائي IEC/EN61000-4-2
وينبغي أن يكون المجال المغناطيسي نموذجي مثل بيئة المستشفى أو المراكز التجارية .	3 A/m	المجال المغنطيسي IEC/EN 61000-4-8
	٣ ف / ٨٠ ميجا هرتز الى ٢,٥ جيجا هرتز (للاجهزه الغيرمنفذة للحياه)	Radiated Immunity IEC/EN61000-4-3

جميع التعليمات والرسم التوضيحي تم تحديثها في الوقت الذي طبعت فيه وقابلة للتحديث دون أي اشعار مسبق

صنع في الصين

المصنع

FARMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD. 6/F G BUILDING, NO
14 LIUXIAN 1ST RD, 71 BLOCK, BAOAN DISTRICT, SHENZHEN, CHINA

VISIOMED FRANC ممثل المصنع في أوروبا
111 RUE DE STALINGRAD, 93100 MONTREUIL FRANCE

الاستيراد والتصدير من قبل ، المالك الوحيد - (JOYCARE S.p.A) إيطاليا،
Via Caduti del Lavoro, 40, 60131, Ancona (Italia)

التخلص من المنتج

يجب عدم التخلص من الجهاز ومرفقاته بعد انتهاء فترة صلاحية استخدامه في نهاية البلدية. وفقاً للتوجيهات الأوروبية 2002/96/EC يجب تسليمه بشكل منفصل عن نفايات المنازل إلى مركز تخليص النفايات للأجهزة، أو تسليمه لمركز توزيع وشراء منتجات لها نفس المواصفات والاستخدامات. هناك قانون عقوبات و حق مقاضاة لأي مخالف للقوانين. قم بتخليص الجهاز من البطاريات عند انتهاء فترة صلاحية استخدامه. جميع التعليمات

GARANZIA PER ITALIA

JOYCARE S.P.A garantisce per 2 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R, 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A. Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** (su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta. In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto. **Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.**

Informativa D.Lgs N. 196/2003

Gentile Signore/a

Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2. Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale informatizzato.
3. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.

CURIAMO IL TUO BENESSERE - Servizio Post vendita NO PROBLEM

Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136

(attivo lunedì-venerdì dalle 9:00 alle 20:00 e il sabato dalle 9:00 alle 14:00) e potrai avere informazioni su:

-il corretto funzionamento dei prodotti

-il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)

Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.

GB: WARRANTY CARD

Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 2 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributer. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.

Please keep the original packaging of the product.

F: CARTE DE GARANTIE

Joycare S.p.A. sociétaire unique, offre 2 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée déficiente pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat.

Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.

D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND

Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden auszuschließen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind. Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular, der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung.

Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.

P: CERTIFICADO DE GARANTIA

Joycare S.p.A único sócio, ofrece garantia de 2 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reaparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o "distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra.
Por favor, guarde a embalagem original do produto.

E : CERTIFICADO DE GARANTIA
Joycare S.p.A. socio único ofrece 2 años de garantía a partir de la flecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de fabricación, se invita a contactar el importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra.
Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.

بطاقة الضمان

نقدم ضمان لمدة سنتين من تاريخ الشراء. تكفل جميع عيوب التصنيع ويستثنى من الضمان الأضرار التي سببت اثناء التثبيت و التركيب الغير صحيحين للمنتج أو إساءة الاستخدام أو التلاعب في المنتج الذي ممكن أن يكون سبب في تلف عرضي أو أي تلف سبب من قبل أي شخص غير مخول عند محاولة الإصلاح
نقدم ضمان لمدة سنتين من تاريخ الشراء يتم ذلك بإصلاح أو باستبدال المنتج في فترة الضمان كما نراه مناسبا
يغطى هذا الضمان من قبل الموزع المحلي أو المستورد المعتمد من قبل Joycare
ويستثنى من الضمان الأضرار التي سببت اثناء التثبيت و التركيب الغير صحيحين للمنتج أو إساءة الاستخدام أو التلاعب في المنتج الذي ممكن أن يكون سبب في تلف عرضي أو أي تلف سبب من قبل أي شخص غير مخول عند محاولة الإصلاح
للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان ، سلم الجهاز بكامله أو أرسله مع وصل الشراء للمحل أو البائع المعتمد الذي اشتريته منه يرجى الحفاظ على العلبه أو المغلف الأصلي للمنتج

PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO
PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL
PRODUIT / NUMÉRO DE SÉRIE/ MODÈLE DU PRODUIT
PRODUKT / SERIENNUMMER / MODELL
PRODUTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO
ПРОДУКТ / СЕРИЕН / МОДЕЛ
PRODUS/SERIA NUMĂRUL/MODEL
TERMÉK/SOROZATSZÁM

المنتج / الرقم التسلسلي / إسم المنتج

INDIRIZZO
SENDER
EXPEDITEUR
ABSENDER
REMITENTE
REMITENTE
АДРЕС
EXPEDITOR
CÍM

تاريخ الشراء

DATA DI ACQUISTO
DATE OF PURCHASE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DE COMPRA
FECHA DE COMPRA
ЗАКУПУВАНЕ ДАТА
DATA CUMPĂRĂRII
BESZERZÉS DÁTUMA

العنوان

NOME E TIMBRO DEL RIVENDITORE
DEALER NAME AND STEMPEL
NOME ET TIMBRE DU REVENDEUR
NAME UND STEMPEL DES HÄNDLERS
REVENDEDOR NOMBRE Y CARIMBRO
NOME DE NEGOCIANTE
ИМЕ И ПЕЧАТ НА ТЪРГОВСКИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ
NUMELE VANZATORULUI ŞI ŞTAMPILA
A VISZONTELADÓ NEVE ÉS PECSÉTJE

اسم وختم تاجر

REV.00-SEPT2010

صنعت في الصين **MADE IN CHINA**

مكتب مسجل : طريق فابيو ماسيمو – 45 -- روما -- إيطاليا

JOYCARE S.p.A. socio unico
Sede legale : via Fabio Massimo, 45 – Roma – Italy
e-mail: info@joycare.it – www.joycare.it